

Repealed: 2008-11-17

Abrogé : 2008-11-17

THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES
(c. P250 de la C.P.L.M.)

Adult Education Grants Regulation

Règlement sur les subventions à l'éducation des adultes

Regulation 80/88
Registered January 28, 1988

Règlement 80/88
Date d'enregistrement : le 28 janvier 1988

Definitions

1 In this regulation,

"**adult**" means any person who is 16 years of age or older on the first day of a course under a program plan approved under sections 5 or 7; (« adulte »)

"**rural school division**" means a school division which does not have a single population centre exceeding 20,000 people according to the most recent census by Statistics Canada. (« division scolaire rurale »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **adulte** » Personne qui a au moins 16 ans le premier jour où un cours est donné en vertu d'un plan de programme approuvé aux termes de l'article 5 ou 7. ("adult")

« **division scolaire rurale** » Division scolaire qui n'englobe aucune agglomération comptant plus de 20 000 personnes selon le dernier recensement de Statistiques Canada. ("rural school division")

PART I

PARTIE I

ADULT CONTINUING EDUCATION

ÉDUCATION PERMANENTE

Application for participation

2 A school division may become a participating school division by submitting by September 15 of any year a letter of application and a copy of a motion of the school board authorizing participation of the school division in the program grants provided by the Government of Manitoba for adult continuing education to be offered during the following calendar year by the school division.

Demande de subvention

2 La division scolaire qui désire obtenir du gouvernement du Manitoba une subvention en vue de participer au programme d'éducation permanente pendant l'année civile suivante présente au plus tard le 15 septembre une lettre de demande et une copie de la motion de la commission scolaire autorisant la participation.

Committee to be established

3 A participating school division shall establish and maintain an adult continuing education committee consisting of not fewer than three adults who shall advise and make recommendations to the school division with respect to the identification of adult continuing education needs and program planning of the school division.

Submission of program plan

4 After consultation with the adult continuing education committee and receipt of its advice and recommendations, a participating school division, which submits a program plan to the minister prior to November 1 of any year, shall be eligible to participate in the program in the following calendar year.

Approval of plan

5 The minister may, subject to such terms and conditions as may be appropriate, approve in writing all or part of a program plan submitted by the participating school division under the following categories:

- (a) Preparation for Learning; and
- (b) Occupation Preparation and Upgrading.

Grants payable

6(1) Where a program plan is approved under section 5, the minister shall upon requisition to the Minister of Finance, pay as a grant to the participating school division the following:

- (a) for each hour of instruction given in a course approved under the category Preparation for Learning, where the enrolment consists of eight or more adults, the sum of \$10.;
- (b) for each hour of instruction given in a course approved under the category Occupational Preparation and Upgrading, where the enrolment consists of 10 or more adults, the sum of \$6.; and

Établissement d'un comité

3 La division scolaire participante établit un comité sur l'éducation permanente composé d'au moins trois adultes chargés de donner des conseils et de faire des recommandations à la division scolaire au sujet de l'identification des besoins en matière d'éducation permanente et de la planification des programmes.

Présentation d'un plan de programme

4 Après avoir consulté le comité sur l'éducation permanente et reçu ses conseils et ses recommandations, la division scolaire participante qui présente un plan de programme au ministre avant le 1^{er} novembre peut participer au programme l'année civile suivante.

Approbation du plan

5 Sous réserve des modalités et conditions qu'il juge appropriées, le ministre peut approuver par écrit une partie ou l'ensemble du plan de programme présenté par la division scolaire participante dans le cadre des catégories suivantes :

- a) préparation à l'apprentissage;
- b) formation et perfectionnement professionnels.

Subventions payables

6(1) Si un plan de programme est approuvé aux termes de l'article 5, le ministre, après avoir présenté une demande au ministre des Finances, verse une subvention à la division scolaire participante calculée conformément aux modalités suivantes :

- a) 10 \$ par heure d'enseignement consacrée à un cours faisant partie de la catégorie préparation à l'apprentissage, pourvu qu'au moins huit adultes soient inscrits;
- b) 6 \$ par heure d'enseignement consacrée à un cours faisant partie de la catégorie formation et perfectionnement professionnels, pourvu qu'au moins dix adultes soient inscrits;

(c) where a course of instruction referred to in clauses (a) or (b) is given by a rural school division, for each hour of instruction an additional sum on account of use of facilities equal to the amount payable under clauses (a) or (b).

6(2) A grant under this section is payable upon receipt of an enrolment report certified correct by a responsible official of the school division.

c) si une division scolaire rurale donne un cours visé à l'alinéa a) ou b), un montant supplémentaire équivalent à celui prévu à ces alinéas est versé pour chaque heure d'enseignement aux fins de l'utilisation des installations.

6(2) La subvention visée par le présent article est payable sur réception d'un rapport d'inscription certifié exact par un administrateur responsable de la division scolaire.

PART II

COURSES IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE FOR ADULTS

Approval of courses

7 The minister may in writing approve the offering of courses in English as a second language for adults by a school division.

Grants payable

8(1) Where a school division is approved under section 7, the minister shall, upon requisition to the Minister of Finance, pay as a grant to the school division the following:

(a) for each hour of instruction in English as a second language given to each adult, the sum of \$2.15; and

(b) where a course of instruction is given by a rural school division, in a school in respect of which no course grant is payable under section 6(1)(c), the sum of \$25. per day for each such school.

8(2) A grant under this section is payable upon receipt of an attendance report certified correct by a responsible official of the school division.

PARTIE II

COURS D'ANGLAIS LANGUE SECONDE À L'INTENTION DES ADULTES

Approbation des cours

7 Le ministre peut autoriser par écrit une division scolaire à donner des cours d'anglais langue seconde à l'intention des adultes.

Subventions payables

8(1) Si un programme est approuvé aux termes de l'article 7, le ministre, après avoir présenté une demande au ministre des Finances, verse une subvention à la division scolaire calculée conformément aux modalités suivantes :

a) 2,15 \$ par heure d'enseignement de l'anglais langue seconde donnée à chaque adulte;

b) 25 \$ par jour par école, si le cours est donné par une division scolaire rurale, dans une école qui n'a pas droit à une subvention aux termes de l'alinéa 6(1)c).

8(2) La subvention visée par le présent article est payable sur réception d'un rapport d'inscription certifié exact par un administrateur responsable de la division scolaire.

PART III

PARTIE III

RECORDS AND REPEAL

REGISTRES ET ABROGATION

Program records

9 The school division shall keep and maintain records of each course of instruction provided under this regulation for a period of three years following the completion of the course and shall upon request grant access to the records at all reasonable times to a representative of Government of Manitoba.

Repeal

10 Manitoba Regulation 190/81 is repealed.

Coming into force

11 This regulation shall be deemed to have come into force as of July 1, 1987.

Registres

9 La division scolaire établit et tient des registres sur chacun des cours donnés aux termes du présent règlement et conserve ces registres pendant les trois années suivant la fin des cours. Elle permet aux représentant du gouvernement du Manitoba de les consulter sur demande à tout moment raisonnable.

Abrogation

10 Le règlement du Manitoba 190/81 est abrogé.

Entrée en vigueur

11 Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juillet 1987.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba